

**EUSKAL MEZA, 2021 OTSAILAK 14/FEBRUARY 14, 2021
URTEAN ZEHAR VI IGANDEA/SUNDAY VI ORDINARY TIME (B)
MEZA SANTUA- ORDINARY OF THE MASS**

HASIERAKO ABESTIA/ENTRANCE SONG

<p>Zein gozo ta eder den anaiok elkartu eta denok batera Jainkoa goratu.</p> <p>Gora bihotzak! eta guztiok egin kantu, Jainkoak bere eskuz salbatuko gaitu.</p> <p>Zabal gogoak Jaunaren hitza entzuteko: haren nahia jakinik zuzen ibiltzeko.</p>	<p>How good and sweet it is brothers to live together, and all to praise the Lord.</p> <p>Lift your hearts! And all sing praises. God saves us with his hand.</p> <p>Open your heart to listen to the Word of God, Knowing his will, you may walk in righteousness.</p>
---	--

HASIERAKO OHIKUNEAK-INTRODUCTORY RITES

<p>† Aitaren, eta +Semearen, eta Espiritu Santuaren izenean. ⊙ Amen. AGURRA † Jesukristo gure Jaunaren grazia, eta Jainko Aitaren maitasuna, eta Espiritu Santuaren batasuna izan bedi zuekin. ⊙ Eta zure espirituarekin.</p>	<p>† In the Name of the Father, + and of the Son, and of the Holy Spirit. ⊙ Amen. Greeting †The grace of our Lord Jesus Christ, and the love of God, and the communion of the Holy Spirit be with you all. ⊙ And with your spirit.</p>
--	---

DAMU OTOITZA- PENITENTIAL RITE

<p>† Senide maiteok, aitor ditzagun gure bekatuak, misterio santu hauek ospatzeko gai izan gaitezcan.</p> <p>†Jesus Jauna, bihotz urratuak salbatzera bidalia: erruki, Jauna. ⊙ Erruki, Jauna. †Jesus Jauna, bekatarietako dei egitera etorria: Kristo, erruki. ⊙ Kristo, erruki. †Jesus Jauna, gure alde otoiitz egiteko, Aitaren eskuinaldean zaituguna: erruki, Jauna. ⊙ Erruki, Jauna. † Erruki dakiguelako Jainko guztiz ahaltzua eta, gure bekatuak barkaturik, eraman gaitzala betiko bizitzara. ⊙ Amen.</p>	<p>† Brethren (brothers and sisters) let us acknowledge our sins, and so prepare ourselves to celebrate the sacred mysteries.</p> <p>†You raise the dead to life in the Spirit: Lord, have mercy. ⊙ Lord, have mercy. †You bring pardon and peace to the sinner: Christ, have mercy. ⊙ Christ, have mercy. †You bring light to those in darkness: Lord, have mercy. ⊙ Lord, have mercy. †May almighty God have mercy on us, forgive us our sins, and bring us to everlasting life. ⊙ Amen.</p>
---	--

AINTZA ZERUETAN JAINKOARI/GLORY TO GOD IN THE HIGHEST

<p>Aintza zeruetan Jainkoari eta bakea lurrean Haren gogoko gizakiei. Hain handi eta eder zaitugulako, gora Zu, bedeinkatua Zu, gorespen Zuri, ahuspez agur, eskerrak Zuri. Jainko Jauna, zeruko Errege, Jainko Aita guztialduna. Jauna, Seme bakar, Jesu Kristo, Jainko Jauna, Jainkoaren Bildots, Aitaren Seme: Zuk kentzen duzu munduko bekatua; erruki, Jauna; Zuk kentzen duzu munduko bekatua; entzun gure deia. Aitaren eskuinaldean jarririk zaude Zu; erruki, Jauna. Zu bakarrik Santua, Zu bakarrik Jauna, Zu bakarrik Goi-goikoa, Jesu Kristo, Espiritu Santuarekin Jainko Aitaren argitan. Amen.</p>	<p>Glory to God in the highest, and peace to His people on earth. Lord God, heavenly King, Almighty God and Father, we worship You, we give You thanks, we praise You for Your glory. Lord Jesus Christ, only Son of the Father, Lord God, Lamb of God, You take away the sin of the world: have mercy on us; You are seated at the right hand of the Father: receive our prayer. For You alone are the Holy One, You alone are the Lord, You alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of the Father. Amen.</p>
--	--

MEZAKO OTOITZA-OPENING PRAYER

<p>† Egin dezagun otoitz,</p> <p>Jainko gure Jauna, bihotz garbi eta zintzoetan zure atsegina duzula erakusten diguzu; egizu, arren, zure grazian bizi gaitetzela, Zu gure bihotzetan egon zaitez.</p> <p>Zurekin eta Espiritu Santuarekin batean, errege bizi bait da, gizaldi eta gizaldietan.</p> <p>☉ Amen.</p>	<p>† Let us Pray,</p> <p>O God, who teach us that you abide in hearts that are just and true, grant that we may be so fashioned by your grace as to become a dwelling pleasing to you. Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever.</p> <p>☉ Amen.</p>
---	---

HITZAREN LITURGIA-Liturgy of the Word **Lehenengo Irakurra-First Reading** **Lebitarra Liburua/ Lv 13:1-2,44-46**

<p>Lebitarren Liburutik</p> <p>1 Honela mintzatu zitzaion Jauna Moisesi eta Aaroni: 2 «Norbaiti larruazalean handitua, zornea edota orbaina ateratzen bazaio, legenarena bezalako zauria sortuz, Aaron apaizarengana edo beronen ondorengoetariko apaiz batengana eramango dute. 44 legenak jota dago gizona; kutsatuta dago eta hala aitortuko du apaizak buruan duen gaitzarengatik. 45 «Legenak jotako gizonak arropak urratuak eramango ditu, ilea harro eta aurpegia erdi estalirik, eta "Kutsatua! Kutsatua!" oihu eginez ibiliko da. 46 Gaitzak alde</p>	<p>From the First Book of Leviticus</p> <p>The LORD said to Moses and Aaron, "If someone has on his skin a scab or pustule or blotch which appears to be the sore of leprosy, he shall be brought to Aaron, the priest, or to one of the priests among his descendants. If the man is leprosy and unclean, the priest shall declare him unclean by reason of the sore on his head. "The one who bears the sore of leprosy shall keep his garments rent and his head bare, and shall muffle his beard; he shall cry out, 'Unclean, unclean!' As long as the sore is on him he shall declare himself unclean, since he is in</p>
---	---

<p>egin arte kutsatua izango da eta bakarrik biziko, kanpalekutik aparte.</p> <p><input type="checkbox"/> Jaunak esana! <input checked="" type="checkbox"/> Eskerrak zuri Jauna!</p>	<p>fact unclean. He shall dwell apart, making his abode outside the camp.”</p> <p><input type="checkbox"/> The Word of the Lord! <input checked="" type="checkbox"/> Thanks be to God!</p>
--	--

ERANTZUN-SALMOA/RESPONSORIAL PSALM 32: 1-2,5, 1 1

<p>R. Zuregana nator, Jauna: arriskutik gordetzen nauzu, askapen-kantaz inguratzen.</p> <p>Zorionsua Jainkoak hobena kendu eta bekatua barkatu diona! Zorionsua Jaunak errurik egozten ez diona eta bere barruan makurkeriarik ez duena! R.</p> <p>Orduan, aitortu nizun bekatua, ez nizun gorde errua. Hobenak zuri aitortzea erabaki nuen, Jauna, eta barkatu zenizkidan erru eta bekatuak. R.</p> <p>Poztu eta alaitu Jaunarekin, zintzoak! Egin poz-oihu, bihotz zuzeneko guztiok! R.</p>	<p>R. I turn to you, Lord, in time of trouble, and you fill me with the joy of salvation.</p> <p>Blessed is he whose fault is taken away, whose sin is covered. Blessed the man to whom the LORD imputes not guilt, in whose spirit there is no guile. R.</p> <p>Then I acknowledged my sin to you, my guilt I covered not. I said, “I confess my faults to the LORD,” and you took away the guilt of my sin. R.</p> <p>Be glad in the LORD and rejoice, you just; exult, all you upright of heart. R.</p>
--	--

Bigarren Irakurgaiia-Second Reading
Korintoarrei Lehen Eskutitza/ 1 Cor 10:31-11:1

<p>Korintoarrei Lehen Eskutitzetik</p> <p>Senideok: 31 Nolanahi ere, nahiz jan, nahiz edan, nahiz beste edozer egin, egizue dena Jainkoaren aintzarako. 32 Eta ez izan erorbide ez juduentzat, ez jentilentzat, ez eliz elkartearentzat ere. 33 Ni ere guztiei atsegin ematen saiatzen naiz gauza guztietan eta ez dut bilatzen neure ona, besteena baizik, salba daitezen. 11,1 Egin zaitezte nire antzeko, ni Kristoren antzeko naizen bezala.</p> <p><input type="checkbox"/> Jaunak esana! <input checked="" type="checkbox"/> Eskerrak zuri Jauna!</p>	<p>From the First Letter to the Corinthians</p> <p>Brothers and sisters: Whether you eat or drink, or whatever you do, do everything for the glory of God. Avoid giving offense, whether to the Jews or Greeks or the church of God, just as I try to please everyone in every way, not seeking my own benefit but that of the many, that they may be saved. Be imitators of me, as I am of Christ.</p> <p><input type="checkbox"/> The Word of the Lord! <input checked="" type="checkbox"/> Thanks be to God!</p>
---	---

ALELUIA-ALLELUIA

R. Aleluia, aleluia.	R. Alleluia, alleluia.
-----------------------------	-------------------------------

Profeta handi bat sortu da gure artean, Jainkoak bere herria salbatu du. R. Aleluia, aleluia.	A great prophet has arisen in our midst, God has visited his people. R. Alleluia, alleluia.
--	---

EBANJELIOA-GOSPEL

<p>† Jauna zuekin. ☉ Eta zure espirituarekin. † Jesukristoren Ebanjelioa San I.(r) en liburutik ☉ Aintza Zuri, Jauna. † Jaunak esana. ☉ Eskerrak Zuri, Jauna</p>	<p>† The Lord be with you ☉ And with your spirit † A Reading from the Holy Gospel according to N ☉ Glory to you, O Lord. † The Gospel of the Lord. ☉ Praise to you, Lord Jesus Christ.</p>
--	---

Ebanjelioa San Markosen Liburutik/ Mk 1:40-45

<p>40 Legendun bat etorri zitzaion erreguka, eta belauniko esan zion: –Nahi baduzu, garbi nazakezu. 41 Errukiturik, Jesusek eskua luzatu eta ukitu egin zuen, esanez: –Nahi dut, izan zaitez garbi. 42 Berehala alde egin zion legenak, eta garbi gelditu zen. 43 Jesusek bidali egin zuen, zorrotz aginduz: 44 –Kontuz gero! Ez esan inori ezer. Zoaz, hala ere, azaldu apaizarengana eta eskaini garbikuntzaren ordainez Moisesek agindutakoa, ezaugarri izan dezaten. 45 Hura, ordea, irten orduko, gertatu berria goraki hots egiten eta zabaltzen hasi zen. Eta harrezkero, ezin zen Jesus inongo herritan agerian sartu, eta kanpoan gelditzen zen, bazterretan. Hala ere, edonondik zetorkion jendea.</p> <p>☐ Jaunak esana! ☉ Eskerrak Zuri, Jauna!</p>	<p>A leper came to Jesus and kneeling down begged him and said, “If you wish, you can make me clean.” Moved with pity, he stretched out his hand, touched him, and said to him, “I do will it. Be made clean.” The leprosy left him immediately, and he was made clean. Then, warning him sternly, he dismissed him at once. He said to him, “See that you tell no one anything, but go, show yourself to the priest and offer for your cleansing what Moses prescribed; that will be proof for them.” The man went away and began to publicize the whole matter. He spread the report abroad so that it was impossible for Jesus to enter a town openly. He remained outside in deserted places, and people kept coming to him from everywhere.</p> <p>☐ The Word of the Lord! ☉ Praise to you, Lord Jesus Christ!</p>
---	---

HOMILIA-HOMILY SINESMENAREN AITORMENA-PROFESSION OF FAITH

<p>APOSTOLUEN AITORMENA † Sinesten dut Jaungoiko Aita ahalguztidun, ☉ Sinisten dut, Sinisten dut! † ☉ zeru-lurren egilea. Sinesten dut Haren Seme bakar Jesukristo gure Jauna, Espiritu Santuaren egitez sortu eta Andre Maria Birjinagandik jaio zena; Pontzio Pilatoren menpean nekaldua; gurutzean iltzatua, hila eta hobiratua izan zena;</p>	<p>APOSTLES' CREED † I believe in God, the Father almighty, † ☉ Creator of heaven and earth, and in Jesus Christ, his only Son, our Lord, who was conceived by the Holy Spirit, born of the Virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died and was buried; he</p>
---	--

infernuetara jaitsi eta hirugarren egunean hilen artetik piztu zena; zeruetara igo eta Aita Jaungoikoaren eskuin aldean jarririk dagoena; handik biziak eta hilak epaitzera etorriko dena.

☉ **Sinisten dut, Sinisten dut!**

Sinesten dut Espiritu Santua, Eliza santu katolikua, santuen elkartasuna, bekatuen barkamena, hildakoen piztuera eta betiko bizitza.

☉ **Amen.**

☉ **Sinisten dut, Sinisten dut!**

descended into hell; on the third day he rose again from the dead; he ascended into heaven, and is seated at the right hand of God the Father almighty; from there he will come to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the holy catholic Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and life everlasting.

☉ **Amen.**

JAINKO-HERRIAREN OTOITZA-PRAYER OF THE FAITHFUL

+ Brothers and Sisters: inspired and moved by the power of the Holy Spirit, let us pray to God who is rich in mercy:

1. That Jesus, accompanied by his disciples, may bring about unity and harmony among the many nations of the world, and peace and harmony in our families, **we pray to the Lord.**
2. That the knowledge and a deeper experience of the encounter with Jesus, may bring us into closer union with those which the society tends to reject or ignore, **we pray to the Lord.**
3. That the poor, the sick, and all who suffer may be filled with the life of Jesus and experience the loving presence of God in their lives, **we pray to the Lord.**
4. We pray for all those who are sick, that they may recover and re-gain their health. We pray also for all who are working on the front line of health services during this pandemic. Keep them and their families safe and healthy. **We pray to the Lord.**
5. We pray for everyone who may have lost a loved one, or jobs, or has been negatively affected by the pandemic, that they may recover, with the help of Our Lady Mary, Queen of Peace. **We pray to the Lord.**
6. That the distribution of vaccines may be made in a fair and just manner, in such a way, that all, particularly the most disadvantaged, may have access to it, **we pray to the Lord.**

+ Lord God, we know that it is You who saves us, and that our actions add nothing to Your greatness. Take good care of us your children. We ask you this through Christ our Lord.

R/. Amen.

EUKARISTIAREN LITURGIA-EUCHARISTIC LITURGY ESKAINITZA ABESTIA/OFFERTORY SONG

<p><i>Gizon egin Jainkoari Agur ospe, laudorio Jesu Kristo Erregeri Esker, otoitz, amodio.</i></p>	<p><i>To God made man, Glory, honor and adoration To Jesus Christ King Thanks, prayer, love</i></p>
<p>Mundu guziak egin dezala</p>	<p>May the whole world fulfill</p>

<p>Jesu Kristoren nahia Mundu guzirat heda dadila Harek ekarri Argia!</p> <p>Aita Sainduak duela beti Jainko Jaunaren laguntza Gizon guziak zerura iziz Aitzinat doan Eliza.</p> <p>Ager dadila orotan Jesus Etxetan eta herrian Jenden mintzoan Xaharren soan Eta Gazteen irrian.</p>	<p>The will of Jesus Christ May to the world reach The light He has brought</p> <p>May the Holy Father always Be accompanied by God's help May all people reach heaven As the Church walks ahead</p> <p>May in all Jesus be present In the homes and towns In the words of peoples, in the elderly And in the smile of the young</p>
--	--

OPARI ESKAINTZA-OFFERTORY

<p>† Bedeinkatua Zu, Jauna, zeru-lurren Jaungoikoa: zure esku zabaletik hartu dugu orain ekarri dizugun ogi au, lurraren indarrak eta gizonaren lanak sortua: hauxe egingo zaigu biziaren ogi.</p> <p>☉ Bedeinkatua Zu, Jauna, orain eta beti.</p> <p>† Bedeinkatua Zu, Jauna, zeru-lurren Jaungoikoa: zure esku zabaletik hartu dugu orain ekarri dizugun ardo hau, mahatsondoaren indarrak eta gizonaren lanak sortua: hauxe egingo zaigu betiko zorionaren edari.</p> <p>☉ Bedeinkatua Zu, Jauna, orain eta beti.</p> <p>† Senideok: egin dezagun otoitz, guztiok batean, Eliza osoaren oparia Jaungoikoari eskaintzerakoan.</p> <p>☉ Jainkoa goresteko eta gizona salbatzeko.</p>	<p>† Blessed are you, Lord God of all creation, for through your goodness we have received the bread we offer you: fruit of the earth and work of human hands, it will become for us the bread of life.</p> <p>☉ Blessed be God for ever.</p> <p>† Blessed are you, Lord God of all creation, for through your goodness we have received the wine we offer you: fruit of the vine and work of human hands; it will become our spiritual drink.</p> <p>☉ Blessed be God for ever.</p> <p>† Pray brothers and sisters, that my sacrifice and yours may be acceptable to God, the almighty Father.</p> <p>☉ May the Lord accept the sacrifice at your hands for the praise and glory of his name, for our good and the good of all his holy Church.</p>
--	---

OPARIGAIEN GAINKO OTOITZA-PRAYER OVER THE GIFTS

<p>† Eukaristia honek garbi eta eraberritu gaitzala; eta zure nahia betetzen dutenentzat, gerta dadila betiko sariaren iturri. Jesukristo gure Jaunaren bitartez.</p> <p>R/. Amen.</p>	<p>† May this oblation, O Lord, we pray, cleanse and renew us and may it become for those who do your will the source of eternal reward. Through Christ our Lord.</p> <p>R/. Amen.</p>
---	---

EUKARISTI OTOITZA-THE EUCHARISTIC PRAYER

<p>† Jauna zuekin ◎ Eta zure espirituarekin. † Gora bihotzak. ◎ Jaunagan dauzkagu. † Eskerrak Jaungoiko gure Jaunari. ◎ Egoki da eta zuzen. † Egoki da, bai, eta zuzen non-nahi eta beti Zuri eskerrak ematea, Jauna, Aita guztiz santu, Jaungoiko Ahalguztidun betiereko Horri, Jesukristo gure Jaunaren bitartez. Maitasunez ospatzen dugu Haren heriotza, fede biziz aitortzen dugu Haren piztuera, eta itxaropen sendoz Haren aintzazko etorrera espero dugu. Horregatik, aingeru eta goi-aingeruekin, eta zeruko talde guziekin etengabe goratarre hau abesten dizugu:</p> <p>◎ Santu, Santu, Santua, diren guztien Jainko Jauna. Zeru-lurak beterik dauzka zure distirak. Hosanna zeru-goienetan! Bedeinkatua Jaunaren izenean datorrena. Hosanna zeru-goienetan!</p>	<p>† The Lord be with you. ◎ And with your spirit. † Lift up your hearts. ◎ We lift them up to the Lord. † Let us give thanks to the Lord our God. ◎ It is right and just. † It is truly right and just, our duty and our salvation, always and everywhere to give you thanks, Lord, holy Father, almighty and eternal God, through Christ our Lord. His Death we celebrate in love, his Resurrection we confess with living faith, and his Coming in glory we await with unwavering hope. And so, with all the Angels and Saints, we praise you, as without end we acclaim:</p> <p>◎ Holy, Holy, Holy Lord God of hosts. Heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest. Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest.</p>
---	---

EUKARISTIA OTOITZA II-EUCHARISTIC PRAYER II

<p>† Santu zera, bai, Jauna, eta santutasun guztiaren iturri: Santu egizkizu, bada, ogi eta ardo hauek, zure Espiritua isuriz, Jesukristo gure Jaunaren gorputz † eta odol guretzat egin daitezten.</p> <p>† Berak, saldu zutenean, eta bere gogoz gurutzera zihoala, ogia hartu eta, eskerrak emanez, zatitu zuen eta bere ikasleei eman zien, esanez:</p> <p style="text-align: center;">HARTZAZUE ETA JAN GUZTIOK HONTATIK: HAU NIRE GORPUTZA DA- TA, ZUENTZAT EMANGO DENA</p> <p>† Afal ondoan, berdin, kaliza harturik, berriz ere eskerrak emanez, bere ikasleei eman zien, esanez:</p> <p style="text-align: center;">HARTZAZUE ETA EDAN GUZTIOK HONTATIK: HAU NIRE ODOLAREN KALIZA DA-TA, ITUN BERRI ETA BETIKOAREN ODOLA, ZUENTZAT ETA GUZTIENTZAT BEKATUAK</p>	<p>† You are indeed Holy, O Lord, the fount of all holiness. Make holy, therefore, these gifts, we pray, by sending down your Spirit upon them like the dewfall, so that they may become for us the Body † and Blood of our Lord, Jesus Christ. † At the time he was betrayed and entered willingly into his Passion, he took bread and, giving thanks, broke it, and gave it to his disciples, saying:</p> <p style="text-align: center;">TAKE THIS, ALL OF YOU, AND EAT OF IT: FOR THIS IS MY BODY WHICH WILL BE GIVEN UP FOR YOU.</p> <p>† In a similar way, when supper was ended, he took the chalice and, once more giving thanks, he gave it to his disciples, saying:</p> <p style="text-align: center;">TAKE THIS, ALL OF YOU, AND DRINK FROM IT: FOR THIS IS THE CHALICE OF MY BLOOD, THE BLOOD OF THE NEW AND ETERNAL COVENANT, WHICH WILL BE Poured OUT</p>
--	--

**BARKATZEKO ISURIKO DENA. EGIZUE
AU NIRE OROIGARRI**

† **Hau da sinesmenaren misterioa.**

☉ Hil eta piztu zarela, Jauna: Zu berriz etorri arte, hau dugu, hau, berri ona!

† Horregatik, Jauna, zure Semearen heriotza eta piztuera gogoratuz, biziaren ogia eta salbamenaren kaliza eskaintzen dizkizugu, Zuri eskerrak emanez, aldarean zure zerbitzari onartu gaituzulako.

† Eta apalik eskatzen dizugu, Kristoren gorputz-odolak hartzen ditugunok Espiritu Santuak bat egin gaitzala.

† Gogoan izan, Jauna, mundu guztian zabaldurik dagoen zure Eliza: Eramazu maitasun osora, **I.** gure Aita Santuarekin, **I.** gure Artzaiarekin eta elizgizon guztiekin batean.

† Gogoan izan, Jauna, (gaur) mundu honetatik Zuregana eraman duzun **I.** zure zerbitzaria. Heriotzean zure Semearekin bat egin den hau, piztueran ere Berarekin bat izan dadila.

† Gogoan izan, Jauna pizteko itxaropenean joan diren gure senideak eta hildako guztiak: har itzazu zeure aurpegiaren argitan.

† Erruki zakizkigu, arren, guk guztiok betiko bizitza iritsi dezagun, Jaungoikoaren Ama Maria dohatsuarekin, Jose Santua haren senarrarekin, apostolu santuekin eta, gizaldi guztietan, zure adiskide izan diren santuekin: haiekin batean goretz zaitzagun, Jesukristo gure Jaunaren bitartez.

† **Honen bitartez, Honekin eta Honengan, Zuri Aita Jaungoiko ahalguztidun Horri, Espiritu Santuarekin batean, ospe eta aintza guztia gizaldi eta gizaldi guztietan**

☉ Amen.

**FOR YOU AND FOR MANY
FOR THE FORGIVENESS OF SINS.
DO THIS IN MEMORY OF ME.**

† **The mystery of faith:**

☉ We proclaim your Death, O Lord, and profess your Resurrection until you come again.

† Therefore, as we celebrate the memorial of his Death and Resurrection, we offer you, Lord, the Bread of life and the Chalice of salvation, giving thanks that you have held us worthy to be in your presence and minister to you.

† Humbly we pray that, partaking of the Body and Blood of Christ, we may be gathered into one by the Holy Spirit.

† Remember, Lord, your Church, spread throughout the world, and bring her to the fullness of charity, together with **N.** our Pope and **N.** our Bishop and all the clergy.

† Remember your servant **N.**, whom you have called (today) from this world to yourself. Grant that he (she) who was united with your Son in a death like his, may also be one with him in his Resurrection.

† Remember also our brothers and sisters who have fallen asleep in the hope of the resurrection and all who have died in your mercy: welcome them into the light of your face.

† Have mercy on us all, we pray, that with the blessed Virgin Mary, Mother of God, with blessed Joseph her spouse, with the blessed Apostles, and all the Saints who have pleased you throughout the ages, we may merit to be co-heirs to eternal life, and may praise and glorify you through your Son, Jesus Christ.

† Through him, and with him, and in him, O God, almighty Father, in the unity of the Holy Spirit, all glory and honor is yours, for ever and ever.

☉ Amen.

JAUNARTEZEKO OHIKUNEA-COMMUNION RITE

† **Salbatzaileak agindu eta erakutsiari Jarraituz, beldur gabe esan dezagun:**

† ☉ Gure Aita, zeruetan zarena: santu izan bedi zure izena, etor bedi zure erreinua, egin bedi zure nahia zeruan bezala lurtean ere.

† **At the Savior's command and formed by divine teaching, we dare to say:**

† ☉ **Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come, thy will be done on earth as it is in heaven.**

<p>Emaguzu gaur egun honetako ogia; barkatu gure zorrak, guk ere gure zordunei barkatzen diegunez gero; eta ez gaitzazu utzi tentaldian erortzen, baina atera gaitzazu gaitzetik.</p> <p>† Atera gaitzazu, Jauna, gaitz guztietatik; emaguzu bakea gure egunotan; zure errukiari esker bekatutik garbi bizi gaitezen eta estualdietan sendo, betiko zorionaren itxaropenean, Jesukristo gure salbatzailea noiz etorriko den zai gaudela</p> <p>☉ Zurea duzu erregetza, zureak ospe eta indarra orain eta beti.</p>	<p>Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation but deliver us from evil.</p> <p>† Deliver us, Lord, we pray, from every evil, graciously grant peace in our days, that, by the help of your mercy, we may be always free from sin and safe from all distress, as we await the blessed hope and the coming of our Savior, Jesus Christ.</p> <p>☉ For the kingdom, the power and the glory are yours now and forever.</p>
---	---

PAKEAREN OHIKUNEA RITE OF THE PEACE

<p>† Jesukristo gure Jauna, Zuk esana da apostoluei: “Bakea uzten dizuet, nire bakea ematen.” Begira zure Elizaren sinesmenari, eta ez gure bekatuei; eta, zure gogoa den bezala, emaiozu Elizari bakea, eman batasuna, Errege bizi baitzara gizaldi eta gizaldietan.</p> <p>☉ Amen.</p> <p>† Jaunaren bakea beti zuekin.</p> <p>☉ Eta zure espirituarekin.</p> <p>† Emaiozue bakea elkarri.</p> <p>☉ Jaungoikoaren Bildotsa, Zuk kentzen duzu munduko bekatua: erruki, Jauna. Jaungoikoaren Bildotsa, Zuk kentzen duzu munduko bekatua: erruki, Jauna. Jaungoikoaren Bildotsa, Zuk kentzen duzu munduko bekatua: emaguzu bakea.</p> <p>† Hona hemen Jaungoikoaren Bildotsa, hona munduko bekatua kentzen duena. Zoriontsuak Jaunaren mahaira deituak!</p> <p>☉ Jauna, ni ez naiz inor Zu nire etxean sartzeko, baina esazu hitz bat, eta sendatuko naiz.</p> <p>† Kristoren Gorputza.</p> <p>☉ Amen.</p>	<p>† Lord Jesus Christ, who said to your Apostles, Peace I leave you, my peace I give you; look not on our sins, but on the faith of your Church, and graciously grant her peace and unity in accordance with your will. Who live and reign forever and ever.</p> <p>☉ Amen.</p> <p>† The peace of the Lord be with you always.</p> <p>☉ And with your spirit.</p> <p>† Let us offer each other the sign of peace.</p> <p>☉ Lamb of God, you take away the sins of the world, have mercy on us. Lamb of God, you take away the sins of the world, have mercy on us. Lamb of God, you take away the sins of the world, grant us peace.</p> <p>† Behold the Lamb of God; behold him who takes away the sins of the world. Blessed are those called to the supper of the Lamb.</p> <p>☉ Lord, I am not worthy that you should enter under my roof, but only say the word and my soul shall be healed.</p> <p>† The body of Christ.</p> <p>☉ Amen.</p>
--	---

JAUNARTZE ABESTIA/COMMUNION SONG

<p>Hor zaude Jesus, aldarean «gorde nahi zaitut bihotzean.» (bi)</p> <p>Zeruetako Jaun handia, eginik gure janaria. O maitetasun (3) ugaria, gizonarentzat gehiegia.</p>	<p>There You are Jesus, on the Altar, I want to hide you in my heart. (bis)</p> <p>The great Lord of Heaven, you our nourishment. O Loving (3) generosity, too much for humans.</p>
---	--

Ondasun denen iturria, hiltzeko gure egarrria. O ezkutapen (3) pozgarria, zeru ta lurren miraria.	Source of all good, to quench our thirst. Oh hidden (3) joy, a miracle before heaven and earth.
Hondo gabeko itsasoa, zerutik jatsi zaran sua. O maitetasun (3) hain osoa, arimarentzat txit gozoa.	A bottomless ocean, fire that come from heaven. O Loving (3) fulness, sweetness for the soul.

JAUNARTZE ONDORENGO OTOITZA-PRAYER AFTER COMMUNION

+ Zeruko ogia eman diguzu janaritzat, Jauna; emaiguzu, Jauna, ogi horren irrikaz gure bizitza osoa benetako zentzuz bizi dezagula. Jesukristo gure Jaunaren bitartez. R/. Amen.	+ Having fed upon these heavenly delights, we pray, O Lord, so that we may always long for that food by which we truly live. Through Christ our Lord. R/. Amen.
--	--

BUKAERAKO OHIKUNEA BEDEINKAPENA-FINAL BLESSING

† Jauna zuekin. ⊙ Eta zure espirituarekin. † Bedeinka zaitzatela Jaungoiko ahalguztidunak: Aitak eta Semeak + eta Espiritu Santuak. ⊙ Amen. † Zoazte Jaunaren bakean. ⊙ Eskerrak Jainkoari.	† The Lord be with you. ⊙ And with your spirit. † May almighty God bless you: the Father, and the Son, + and the Holy Spirit. ⊙ Amen. † Go forth, the Mass is ended. ⊙ Thanks be to God.
---	---

AZKEN ABESTIA/FINAL SONG

Ama Maite Maria	Loving Mother Mary
Ama maite, Maria, egiguzu lagun, Zure bitartez Jesus ikusi dezagun (Bi).	Loving Mother, Mary, come to help us, That through you we may see Jesus (Bis).
Aingeruzko lirio, guziz maitatua Usain gozozko lore, Zerutik jeitxia, Gorde nazazu Ama, Guztiz maitatua, Ez dezadan zikindu, birtute garbia."	Angelical lily, all loving Fragrant flower descended from heaven. Keep me my loving Mother, That I may not stain the chaste virtue.



Egun on bat opa dizuet
🙏 wish you a wonderful day



URTEKO SEIGARREN IGANDEA B

Lehen irakurgaia

(Zer zion Lege zaharrak lepradunez edo legenardunez)

Lebitarren liburutik 13, 1-2 . 45-46

1 Jaunak erran zioten Moisi eta Aaroni: **2** “Norbaiti larruazalean ateratzen bazaio handitsu, zornadura edo bixika bat, legenarena bezalako zauria sortuz, ereman bezate Aaron apezarenganat, edo haren seme apez batenganat. **45** Legenak joa denak, arropa urratuak ibiliko ditu, buru-ilea nahasia eta aurpegia erdi estalia, eta oihu egingen du: “Kutsatua, kutsatua!”. **46** Zauriak iraunen dion artean, kutsatua izanen da. Horrengatik bakarrik biziko da, kanpalekutik berex.

Jaunak errana!

Eskerrak Zuri Jauna.

Salmoa 31 (32)

Leloa: Zuk nauzu, Jauna, beiratuko, Salbamendua dut gerriko.

Dohatsu zinez bere gaizkitik garbi dena,
Baitu guzien barkamena.
Dohatsu zinez hoben gabetu den gizona,
Hak adiskide baitu Jauna.

Aitortu dautzut egina nuen bekatua,
Ez dut erdizka salatua.
Erran dut erran : "Aitortuko dut nik egina,
Barka zadazun, Jainko Jauna".

Eta zuk, Jauna, kendu dautazu bekatua,
Behin, betikotz barkatua.
Gizon zuzenak, pitz, Jauna baitan, bozkaria!
Bihotz garbiak, hau loria!

Bigarren irakurgaia

(Ez izan nehorentzat erorbide)

Jondoni Paulok Korintiarreri 10,31-11,1

Haurrideak

31 dezazuen jan, edan edo beste edozer egin, egizue dena Jainkoaren aintzarako. **32** Ez izan erorbide, ez Juduentzat, ez paganoentzat, ez Jainkoaren Elizarentzat. **33** Nik bezala egizue:

gauza guzietan deneri atsegin emaitera entseiatzen naiz; ez dut nere ona bilatzen, besterena baizik, salba daitezten. **11,1** Nik bezala egizue, Kristok bezala egiten baitut nihaurek.

Jaunak errana!

Eskerrak Zuri Jauna.

Ebanjelioa

Alleluia, alleluia

Profeta handi bat agertu zaiku, eta jautsi zaio Jainkoa bere jendeari.

Jesu Kristoren Ebanjelioa san Marken liburutik 1, 40-45

40 Lepradun bat otoizka etorri zitzaion Jesusi, eta belaunikaturik, erran zion: “Nahi baduzu, garbi nezakezu.” **41** Jesusek, urrikaldurik, eskua luzatu eta hunkitu zuen, erranez: “Nahi dut, izan zaite garbi.” **42** Ordu berean, joan zitzaion lepra, eta garbi gelditu zen. **43** Berehala Jesusek igorri zuen, eta larderiatu, erranez: **44** “Kasu! Nehori deusik ez erran, baina zoazi, apezari ager zaite. Eta eskain zure garbiketaren ordainez Moisek Legean manatua, froga bat izan dezaten.” **45** Hura aldiz, atera orduko, hasi zen berria kridatzen eta zabaltzen. Eta geroztik, Jesus ez zaitekeen agerian sar herri batean: kanpoan egoiten zen bazterlekuetan. Halere, nonahitik jendea etortzen zitzaion.

Jaunak errana!

Eskerrak Zuri Jauna.